

CESyA: actividades para un mundo audiovisual accesible

El Centro Español de Subtitulado y Audiodescripción continúa por la senda de sus objetivos para lograr unos productos audiovisuales accesibles también para personas con discapacidad sensorial. En estos meses ha intensificado su campaña de sensibilización, coincidiendo con la celebración de varios eventos cinematográficos que han servido de escaparate para mostrar el mensaje de que hacer obras accesibles es un deber sencillo de cumplir, que produce grandes beneficios sociales y también económicos, si tenemos en cuenta a un público potencial de cientos de miles de personas en España.

En paralelo, se ha ido trabajando en el asesoramiento para la elaboración de normas sobre accesibilidad, y también en investigación científica que contribuya al desarrollo legal y tecnológico en el terreno del subtitulado y la audiodescripción. Durante este periodo, el Real Patronato sobre Discapacidad ha publicado tres libros fruto de sendas investigaciones científicas realizadas en el CESyA. La página web del centro ha recibido el máximo galardón a la accesibilidad web de una institución pública y la base de datos que aloja títulos de productos audiovisuales subtitulados y audiodescritos sigue aumentando sus registros.

Sensibilización

El campo de la sensibilización sigue siendo uno de los objetivos primordiales del CESyA. El centro ha procurado poner en marcha iniciativas que sirvieran de paradigma de buenos usos y de prácticas favorables a la accesibilidad. Así, ha colaborado con el «5º Festival Internacional de Cine Social»

de Castilla-La Mancha, en Toledo; ha propiciado varias funciones accesibles de la obra de teatro «Títeres de Cachiporra», de Federico García Lorca, interpretada por el grupo de teatro de la Universidad Carlos III de Madrid, y también ha fomentado varias proyecciones accesibles de la película «Mileuristas (la película)». En televisión se hizo un llamamiento y se trabajó para ofrecer las campanadas de fin de año accesibles, subtituladas en directo por varias cadenas de televisión (TVE, Antena 3, La Sexta, Telecinco, Telemadrid...).

Este año el CESyA está haciendo especial hincapié en la sensibilización de sectores estratégicos para promover la accesibilidad audiovisual. En concreto se han redoblado esfuerzos para llegar al sector cinematográfico con el mensaje de la necesaria accesibilidad de sus productos. Después de participar en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián, CESyA ha participado en la firma de un acuerdo de colaboración entre la Universidad Carlos III de Madrid, el Real Patronato sobre Discapacidad, CESyA y la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de España. El acuerdo tiene un carácter abierto de colaboración e incluye el asesoramiento en cuestiones relacionadas con la accesibilidad audiovisual, producción de subtitulado y audiodescripción, y digitalización del archivo audiovisual.

A la firma asistieron Amparo Valcarce, secretaria de Estado de Política Social, Familias y Atención a la Dependencia y a la Discapacidad, Daniel Peña, Rector de la Universidad Carlos III de Madrid, y Ángeles González-Sinde, Presidenta de la Academia de las Ciencias y Artes Cinematográficas de España, entre otros.



Entrega de los Premios TAW.
Lo recogen Lourdes Moreno y Juanma Carrero, miembros del CESyA.

Una de las primeras consecuencias de este acuerdo fue que la vigésimo tercera edición de la entrega de los Premios Goya fuera accesible, por primera vez en su historia, para personas con discapacidad auditiva, tanto para las que estuvieron presentes en la gala celebrada en el Palacio Municipal de Congresos de Madrid, como para aquellos espectadores que siguieron la ceremonia desde su casa, a través de TVE. La gala fue subtitulada en directo mediante un monitor dentro del propio Palacio Municipal y fue signada por intérpretes de lengua de signos. TVE ofreció subtítulos a través de teletexto y también desde su página web www.rtve.es, desde la que además se ofreció lengua de signos.

La web del CESyA

La web del CESyA ha dado dos buenas noticias este periodo. La primera es que el portal del Centro Español de Subtitulado y Audiodescripción, CESyA, ha resultado ganador de la cuarta edición de los Premios TAW a las web públicas más accesibles. El portal del CESyA se impuso en la categoría «Premio TAW a la web pública más accesible I», que en ediciones anteriores ganó la web de la Seguridad Social, el Portal de mayores del IMSERSO y la web del Portal de Fomento. Los premios son otorgados por la Fundación CTIC (Centro Tecnológico de la Información y la Comunicación), con la colaboración del Gobierno del Principado de Asturias. TAW son las siglas del Test de Accesibilidad Web, una herramienta desarrollada por la Fundación CTIC y que es referente en castellano para analizar el grado de accesibilidad de las páginas web.

Además de ser un potente instrumento de comunicación para el CESyA, la página web se ha convertido también en un paradigma de accesibilidad, gracias a la investigación que el Centro ha desarrollado en este terreno. La página web está diseñada y desarrollada siguiendo los principios de Diseño Universal y utilizando metodologías inclusivas, siempre contando con el usuario. Su nivel de accesibilidad es de triple A automático, y doble AA según evaluaciones manuales por expertos, según el estándar WCAG 1.0, y cumple con todos los requisitos de Prioridad 1 y Prioridad 2 según norma UNE 139803:2004 (Real Decreto 1494/2007). La página dispone además de un gestor de contenidos que, independientemente de quién lo utilice, garantiza un alto grado de accesibilidad de toda la información nueva que se incorpore.

La segunda buena noticia tiene que ver con su base de datos, que contiene más de 72.000 registros de material audiovisual accesible. Este aumento en la información de títulos subtitulados y/o audiodescritos se debe a la incorporación en los últimos meses de nuevos datos provenientes de la Corporación RTVE, Antena3 TV, La Sexta, TV3, Sogecable y Mundovisión. En sólo un año casi se ha cuadruplicado la información sobre fondos accesibles, gracias a las empresas y a los radiodifusores que aportan sus datos para engrosar esta base de datos de dominio público. Además, el sitio web de acceso a la información (www.cesya.es/sabado) también se ha actualizado con el objetivo de hacer más accesible y sencilla la consulta y modificación de datos.



Gala de los Goya 2009.

La base de datos SÁBADO constituye un catálogo de referencia de los materiales audiovisuales accesibles para personas con discapacidad visual o auditiva, y persigue el objetivo de que cualquier persona, empresa o entidad tenga información sobre los títulos disponibles para ser disfrutados por todos los ciudadanos.

También relacionado con el desarrollo web, en este periodo ha entrado en funcionamiento el portal del proyecto GVAM - Guías Virtuales Accesibles para Museos, que se puede visitar en la url www.gvam.es. El portal nace con «voluntad de difundir las noticias y recursos de especial interés en torno a la implantación de nuevas tecnologías de diseño universal en los museos». A través de esta web se podrá estar al corriente de todas las iniciativas relativas a este tipo de guías virtuales accesibles, tanto para museos como para otros espacios. La web contiene también información sobre talleres, conferencias, encuentros, declaraciones institucionales, etcétera.

Normalización

El CESyA tiene entre sus objetivos colaborar en el avance de la normativa que promueva unos medios de comunicación accesibles. En ese sentido, actualmente el Centro está coordinando un grupo de redacción para la actualización de la norma AENOR de subtítulo.

CESyA ha promovido y liderado el grupo de redacción que ha elaborado la «Propuesta técnica de indicadores de subtítulo y audiodescripción en la televisión en España», un documento consensuado y firmado por CMT, Impulsa-TDT,

RTVE, FORTA, UTECA, Digital+ y NBC Universal España, en el que se han acordado las métricas a aplicar en la emisión de televisión con servicios de subtítulo y audiodescripción.

También ha enviado una contribución al grupo de trabajo sobre la calidad de servicio de la TDT que está trabajando en una «Guía de buenas prácticas sobre navegación y acceso a los servicios a través de las guías electrónicas de programación de la TDT».

Investigación

CESyA ha obtenido la subvención del Plan Avanza I+D para la realización de un proyecto de investigación en colaboración con Moviquity, Universidad Politécnica de Madrid y Universidad Rey Juan Carlos, cuyo objetivo es el desarrollo de los prototipos y estudios de emisión de servicios de accesibilidad en la emisión de la TDT.

Además, durante este tiempo, CESyA ha generado tres libros publicados por el Real Patronato sobre Discapacidad:

«Accesibilidad a los contenidos audiovisuales en Web» es un trabajo que expone una revisión de la cuestión de la accesibilidad en la red, desde el punto de vista de los contenidos audiovisuales que podemos encontrar en Internet. Se trata de un completo trabajo que puede hacer posible que cualquier persona acceda a un contenido audiovisual a través de Internet, de manera que se eviten discriminaciones sociales por la llamada «brecha digital».



M^a Luz Sanz, presidenta de FIAPAS, Ignacio Robles, director del Real Patronato sobre Discapacidad, y Luis Cañón, presidente de la CNSE, en la gala de los Goya.

«Buenas prácticas para la elaboración de guías multimedia para museos» es el resultado de una investigación en colaboración con empresas, asociaciones y la Subdirección General de Museos Estatales, dependiente del Ministerio de Cultura, sobre cómo aplicar las exigencias del diseño para todos, en este caso en las guías multimedia que los museos ofertan a los visitantes. La idea que ha guiado esta investigación es la de que si se diseñan los dispositivos adecuadamente desde el principio, siguiendo el paradigma de diseño para todos, éstos pueden ser útiles para todos los ciudada-

nos, independientemente de la discapacidad que pueda presentar.

«La accesibilidad universal en los medios de comunicación» es una investigación cuyo objetivo es analizar en qué medida en el Derecho español se contienen previsiones orientadas a hacer realidad la accesibilidad universal en los medios de comunicación. Para conseguir este objetivo se utilizan como parámetro, además de las propias normas españolas, las disposiciones en la materia contenidas en el Derecho internacional y comparado.

